

STIHL

STIHL AL 301-4

Instruction Manual
Manual de instrucciones



 **WARNING**

Read Instruction Manual thoroughly before use and follow all safety precautions – improper use can cause serious or fatal injury.

 **ADVERTENCIA**

Antes de usar la máquina lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



Instruction Manual

1 - 15

Manual de instrucciones

16 - 32

Contents

1	INTRODUCTION	2	14	SPECIFICATIONS	13
2	GUIDE TO USING THIS MANUAL	2	14.1	STIHL AL 301-4	13
2.1	Signal Words	2	14.2	Symbols on the Charger	13
2.2	Symbols in Text	2	14.3	Engineering Improvements	13
3	MAIN PARTS	3	14.4	FCC 15 Information to the User	13
3.1	Charger	3	14.5	Supplier's Declaration of Conformity	14
4	SAFETY SYMBOLS ON THE PRODUCTS	3	15	REPLACEMENT PARTS AND EQUIPMENT	14
4.1	Charger	3	15.1	Genuine STIHL Replacement Parts	14
5	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	4	16	DISPOSAL	14
5.1	Introduction	4	16.1	Disposal of the Charger	14
5.2	Intended Use	4	17	LIMITED WARRANTY	14
5.3	Warnings and Instructions	4	17.1	STIHL Incorporated Limited Warranty Policy	14
6	MAINTENANCE, REPAIR AND STORAGE	6	18	TRADEMARKS	14
6.1	Warnings and Instructions	6	18.1	Registered Trademarks	14
7	CHARGING THE BATTERY	7	18.2	Common Law Trademarks	15
7.1	Setting up the Charger	7	19	ADDRESSES	15
7.2	Charging	7	19.1	STIHL Incorporated	15
7.3	Mounting the Charger	8			
8	LED DIAGNOSTICS	9			
8.1	LEDs on the Charger	9			
8.2	Charge Status	10			
9	INSERTING AND REMOVING THE BATTERY	10			
9.1	Inserting the Battery	10			
9.2	Removing the Battery	10			
10	TRANSPORTING	11			
10.1	Charger	11			
11	STORING	11			
11.1	Charger	11			
12	INSPECTION AND MAINTENANCE	11			
12.1	Charger	11			
13	TROUBLESHOOTING GUIDE	12			
13.1	Charger	12			

STIHL

This instruction manual is protected by copyright. All rights reserved, especially the rights to reproduce, translate and process with electronic systems.

1 INTRODUCTION

Thank you for your purchase. The information contained in this manual will help you receive maximum performance and satisfaction from your STIHL charger and, if followed, reduce the risk of injury from its use.

SAVE THIS MANUAL!



Special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



Read this instruction manual thoroughly before use and periodically thereafter. Follow all safety precautions. Careless or improper use of the charger can cause serious or fatal injury.

Do not lend or rent your charger without this instruction manual. Allow only persons who fully understand the information in this manual to operate the charger.

For further information, or if you do not understand any of the instructions in this manual, please go to www.stihlusa.com (for Canada: www.stihl.ca) or contact your authorized STIHL servicing dealer.

2 GUIDE TO USING THIS MANUAL

2.1 Signal Words

This manual contains safety information that requires your special attention. Such information is introduced with the following symbols and signal words:



DANGER

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

2.2 Symbols in Text

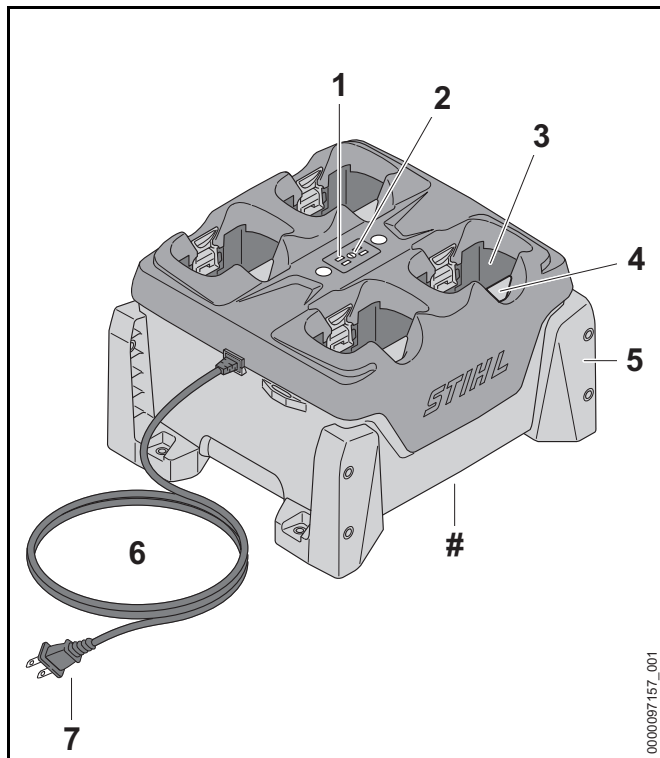
The following symbol is included to assist you with the use of the manual:



Refers to a designated chapter or sub-chapter in this instruction manual.

3 MAIN PARTS

3.1 Charger



1 Charger LEDs

Indicate the operating status of the charger.

2 Push Button

Activates the LEDs on charger and batteries.

3 Battery Compartment

Holds the battery.

4 Locking Lever

Secures the battery in the battery compartment.

5 Legs

For securing the charger to a wall, work bench, shelf or similar structure.

6 Power Supply Cord

Supplies the charger with electricity when plugged into an electrical outlet.

7 Plug

Connects the power supply cord to an electrical outlet.

Rating Plate

Contains electrical information and the product's serial number.

4 SAFETY SYMBOLS ON THE PRODUCTS

4.1 Charger

The following safety symbols are found on the charger:



To reduce the risk of injury, follow the specified safety precautions.



Read and follow all safety precautions in the instruction manual. Improper use can lead to serious or fatal personal injury or property damage.



To reduce the risk of personal injury or property damage from fire or electric shock, keep the charger dry. Do not expose to rain, moisture or damp conditions. For use only indoors or in an enclosed, dry area. 5.



To reduce the risk of personal injury or property damage from tipover, never stack more than three chargers.

5 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

5.1 Introduction

This section contains the prescribed general safety warnings and instructions for battery chargers. Additional important warnings and instructions are provided in subsequent sections of this manual.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE CHARGER!

⚠ WARNING

- When using battery chargers, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury and property damage, including the following:
 - 1) **SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual contains important safety and operating instructions for the STIHL AL 301-4 battery charger.
 - 2) Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery and product using the battery.
 - 3) **CAUTION** – To reduce the risk of injury, use the STIHL AL 301-4 to charge only genuine STIHL AP or AR series batteries. Other types of batteries may burst causing serious personal injury and property damage.

5.2 Intended Use


⚠ WARNING

- The STIHL AL 301-4 charger is designed for charging STIHL AP and AR series batteries only.

- Improper use could result in personal injury or property damage, including damage to the charger.
 - Use the charger only as described in this manual. Never use the charger as a cup holder, shelf, or step stool. Use for any purpose other than charging STIHL AP and AR series batteries is prohibited and could result in personal injury or property damage.
 - Never attempt to modify or override the charger's controls or safety devices in any way.
 - Never use a charger that has been modified or altered from its original design.

5.3 Warnings and Instructions

⚠ WARNING

- To reduce the risk of fire, electric shock and other personal injury or property damage:
 - Before using the charger, read this instruction manual and all instructions and warnings on the charger, battery and product using the battery.
 - Use the STIHL AL 301-4 to charge only genuine STIHL AP or AR series batteries. Other batteries may burst, catch fire or explode, resulting in personal injury and property damage.
- 
- For use only indoors or in an enclosed, dry area.
 - Keep the charger dry. Do not expose to rain, moisture or damp conditions. Never insert a wet battery or use a wet charger.
- If mounting or operating the charger inside a vehicle or trailer, make sure that the area of operation is dry and free of combustible vapors.
 - Do not handle the charger, including power supply cord and plug, with wet hands.
 - Never use a damaged charger.
 - Never charge malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed batteries.
 - Never store a battery in the charger.

- Operate the charger only indoors or in an enclosed, dry area and within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).
- Batteries must be fully inserted and secured by the locking levers when in the charger.



Stack no more than three chargers on top of each other. Never stack during transport or when an AP adapter is inserted.

- Keep the charger out of the reach of children.
- Always plug the charger into a properly installed electrical outlet / power source matching the voltage and electrical frequency stated on the charger.
- If the charger is mounted inside a vehicle or trailer: Always plug the charger into a properly installed electrical outlet / power source matching the voltage and electrical frequency stated on the charger.
- Never use power strips to operate multiple chargers or other devices from the same electrical outlet or on the same circuit.
- Do not operate a charger that has received a sharp or heavy blow, has been dropped or is otherwise damaged in any way.
- Do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside.
- To reduce the risk of electric shock or fire from a short circuit:
 - Make sure the battery and charger are completely dry before starting the charging process.
 - Never bridge the contacts of the charger with wires or other metallic objects.
 - Do not insert any objects into the charger's cooling slots.

- The charger heats up during the charging process. To reduce the risk of fire:
 - Do not operate on a combustible surface (e.g., paper, cardboard, textiles) or in a combustible environment.
 - Allow the charger to cool down normally. Do not cover it.
- Chargers can produce sparks, particularly when batteries are inserted or removed. Sparks may ignite combustible gases, liquids, vapors, dusts or other combustible materials. To reduce the risk of fire and explosion:
 - Do not operate in a location where combustible gases, liquids, vapors, dusts or other combustible materials are present.
- Using a damaged power supply cord or plug may result in fire, electric shock and other personal injury or property damage. To reduce these risks:



- Check the charger's power supply cord and plug regularly for damage. If damaged, immediately disconnect the plug from the electrical outlet.
- Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.
- Unplug the power supply cord from the electrical outlet when the charger is not in use.
- Never jerk the power supply cord to disconnect it from the electrical outlet. To unplug, grasp the plug, not the power supply cord.
- Do not use the power supply cord for carrying or hanging up the charger.
- Make sure the power supply cord is located or marked so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp objects or moving parts, or otherwise be subjected to damage or stress.

- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Overloading an extension cord can result in overheating and fire. If an extension cord must be used:
 - Use only a properly wired 16 gauge (AWG 16) or heavier gauge extension cord and the cord length should not exceed 75 ft.
 - Never connect more than one charger or other device to an extension cord.
 - Never use an extension cord with a wattage rating lower than the wattage on your charger's rating plate.
 - Never use an extension cord if the blades on its plug are different from the blades on the charger plug in number, size or shape.
 - Do not link (chain) extension cords.
- A typical household electrical circuit is between 15 and 20 amps. A single AL 301-4 draws approximately 4.4 amps. To reduce the risk of fire from overloading an electrical circuit:
 - Ensure the electrical system is rated to withstand the expected electrical draw before charging.
 - Connect multiple chargers to separate circuits unless you know your circuit can handle the total expected draw.
- In case of fire, or if the charger or the battery it is charging emits smoke, an unusual smell, feels hot or appears abnormal in any other way:
 - Immediately disconnect the charger from the electrical outlet and prepare to contact the authorities in the event of fire or explosion.
- To reduce the risk of electric shock and other personal injury or property damage when mounting the charger:
 - Ensure that no electrical cables, pipes or other service lines run behind the wall where the charger is to be mounted.
 - Mount the charger only as described in this manual.
 - Remove the battery before mounting the charger.

- If the charger is mounted inside a vehicle or trailer, follow the mounting guidelines of the vehicle manufacturer.

6 MAINTENANCE, REPAIR AND STORAGE

6.1 Warnings and Instructions

⚠ WARNING



- There are no user-authorized repairs for the charger. To reduce the risk of fire, electric shock or other personal injury and property damage:
 - Do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside.
 - Users may carry out only the cleaning and maintenance operations described in this manual.
- To reduce the risk of electric shock:
 - Unplug the charger from the electrical outlet before inspecting or cleaning the charger.
 - Regularly check the electrical contacts of the charger and ensure that the insulation of the power cord and plug are in good condition and show no signs of aging (brittleness), wear or damage.
 - Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.
- Improper storage can result in unauthorized use, damage to the charger, and an increased risk of fire, electric shock and other personal injury or property damage.
 - Never store the charger with the battery inserted.
 - Before storing, always unplug the charger from the electrical outlet and remove the battery.
 - Store the charger in a dry, secure area that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

SAVE THESE INSTRUCTIONS


7 CHARGING THE BATTERY

7.1 Setting up the Charger

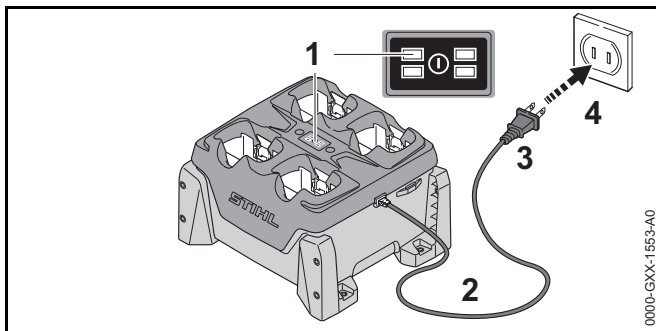
⚠ WARNING

Read and follow the safety precautions on the battery and charger and the warnings and instructions in this manual,  5. To reduce the risk of short circuit, which could lead to electric shock, fire and explosion, make sure the charger and its components are dry and not damaged; do not expose to rain, moisture or damp conditions; operate the charger indoors or in an enclosed, dry area at an appropriate ambient temperature,  5.

⚠ WARNING

Since the battery and charger heat up during the charging process, do not operate the charger on a combustible surface or in a location where combustible gases, liquids, vapors, dusts or other materials are present,  5.

To set up the charger:

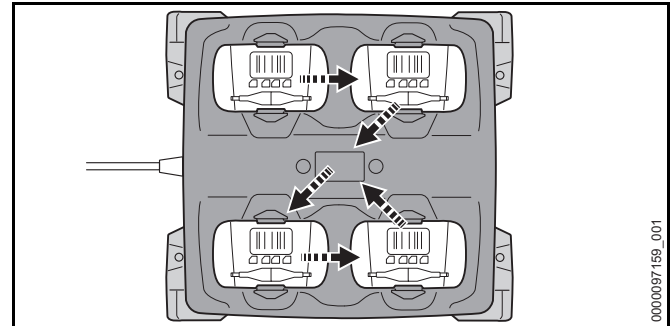


- ▶ Insert the plug (3) into a properly installed electrical outlet (4) matching the voltage and electrical frequency stated on the rating plate on the charger.

The charger runs a self-test immediately after it is plugged in. The LEDs (1) will glow green for about 1 second, then they will glow red briefly before going out. Once the LEDs go out, the self-test is complete and the charger is ready to charge the batteries.



- ▶ Position the power supply cord (2) so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp objects or moving parts or otherwise be subjected to damage or stress.

7.2 Charging

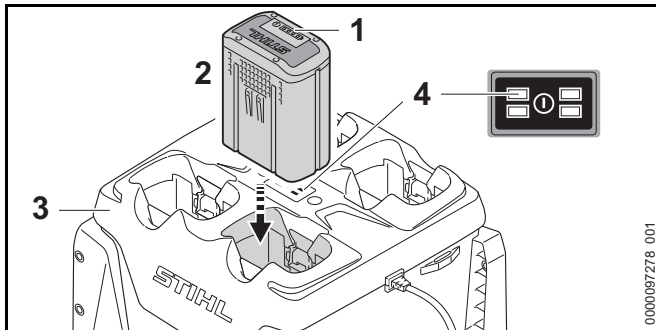


This charger will charge up to four batteries in succession. Charging starts with the battery that is inserted first and follows the pattern shown above. If any particular battery cannot be charged for some reason, that battery is skipped and the charging process continues with the next battery.

⚠ WARNING

STIHL batteries contain safety features and devices which, if damaged, may allow the battery to generate heat, rupture, leak, ignite or explode. Never charge a malfunctioning, damaged, cracked, leaking or deformed battery or use a charger that has been damaged,  5. Make sure the charger and the battery to be charged are both completely dry before charging,  5.3. Follow all product-specific warnings and instructions accompanying your battery.

To charge the battery:



- ▶ Insert the battery (2) into the charger (3). The LED (4) for that battery compartment will glow green while the battery is charging.

The LEDs (1) on the battery glow green and show the state of charge.

When the charging process is complete, the LEDs on the battery and the LED for the charger compartment will go out. The battery can be removed. The charger automatically moves on to charge the next battery. Once all batteries are charged, the charger will shut itself off.

- ▶ Disconnect the power supply cord from the electrical outlet when the charger is not in use for extended periods of time.

A battery is not fully charged when it ships from the factory. STIHL recommends that you fully charge the battery before using it the first time.

The STIHL AL 301-4 charger is equipped with an integrated fan. The fan may switch on and off automatically while charging the battery.

Operate the charger indoors or in an enclosed, dry area and only within an ambient temperature range of 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C).

The battery heats up during operation. If a hot battery is inserted into the charger, it may be necessary for it to cool down before charging starts. The charging process begins only after the battery has cooled down sufficiently.

Charging time depends on a number of factors, including battery condition and the ambient temperature. For a complete list of approximate charging times, see www.stihl.com/charging-times.

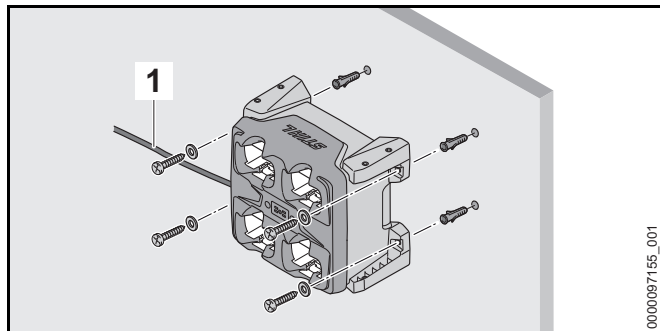
7.3 Mounting the Charger

Before mounting, ensure that no electrical cables, pipes or other service lines are concealed behind the mounting surface.

To mount the charger:

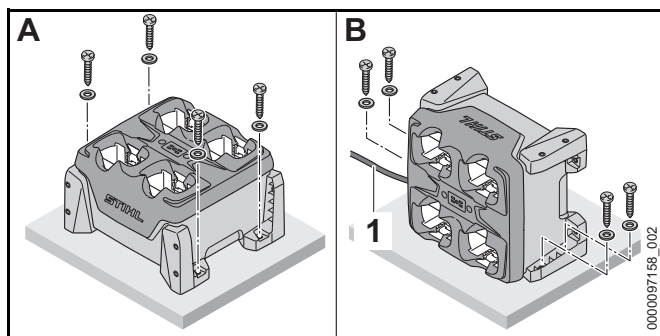
- ▶ Mount the charger in an area that is free from combustible vapors and protected from rain, water, liquids and damp conditions. Mount the charger indoors or in an enclosed, dry area.
- ▶ Sink the screws into a stud or appropriate structural support. Use appropriate screw-in anchors or other similar mounting devices if an appropriate stud is not available.
- ▶ Align the charger as shown below. Mount with the following specifications:
 - Mount only to a suitable and secure surface.
 - Use number 10 screws or larger.
 - Use compatible washers with an outer diameter of 0.59 in. (15 mm).
 - Mount the charger with its power supply cord exiting the unit horizontally to the left, as shown below.
 - Never mount the charger higher than 5.9 ft. (1.8 m) above the ground.
 - If several chargers will be mounted side by side: Ensure that the connecting cord is laid under the charger.

Mounting the Charger on a Wall



- ▶ Align the charger with the power supply cord (1) to the left, as shown.
- ▶ Mount all four legs of the charger.

Mounting the Charger on a Table, Shelf or Other Flat Surface



- ▶ If mounting as shown in illustration A: Mount all four legs on a suitable, flat surface.
- ▶ If mounting as shown in illustration B: Align the charger with the power supply cord (1) to the left, as shown. Mount the charger with two legs flat on the surface.

8 LED DIAGNOSTICS

8.1 LEDs on the Charger

Four LEDs show the status of the charger. The LEDs can glow green or flash red.



If the LED for the battery compartment glows green continuously: the battery is being charged.

or

The battery is too hot or too cold for charging. To determine, check the LEDs on the battery. If there is one glowing red light, allow the battery to warm up or cool down gradually at an ambient temperature of about 50 °F to 68 °F (10 °C to 20 °C).



If the LED for the battery compartment flashes red: there is no electric contact between the battery and the charger. Remove and reinsert the battery.

If four LEDs flash red: The battery has a malfunction and must be replaced. Check the LEDs on the battery. Do not use or charge a battery if its LEDs indicate a malfunction.

or

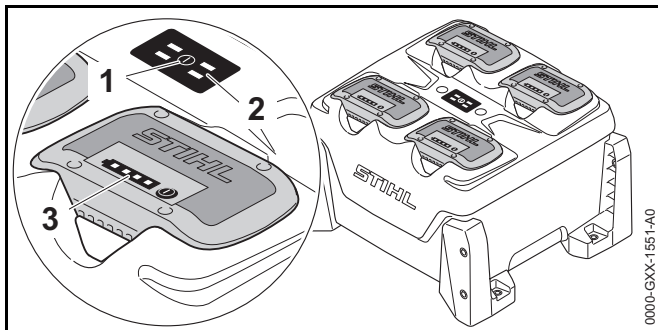
The charger has a malfunction. Have it checked by an authorized STIHL servicing dealer before use.

If two LEDs flash red or the LED for the battery compartment does not glow or flash when the battery is inserted: The charger has a malfunction. Have it checked by an authorized STIHL servicing dealer before use.

For more information, 13.

8.2 Charge Status

To determine the battery's state of charge and the status of charger:



- ▶ Press the button (1) on the charger.
The LEDs (2) on charger will glow green or flash red for about 5 seconds and indicate the status on charger. The LEDs (3) on the batteries will glow or flash green for about 5 seconds and indicate the state of charge.


For example:

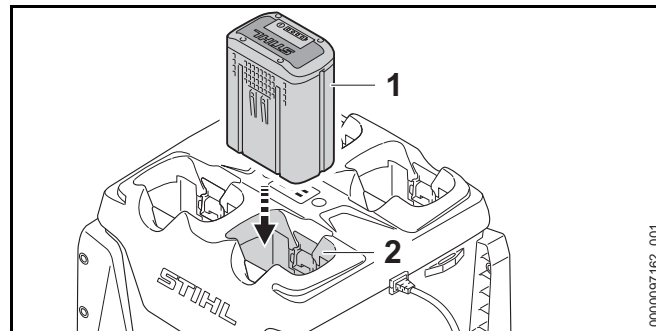
If four green LEDs will glow continuously: full charge.

If one green LED on battery is flashing: less than 20 % charge.

9 INSERTING AND REMOVING THE BATTERY

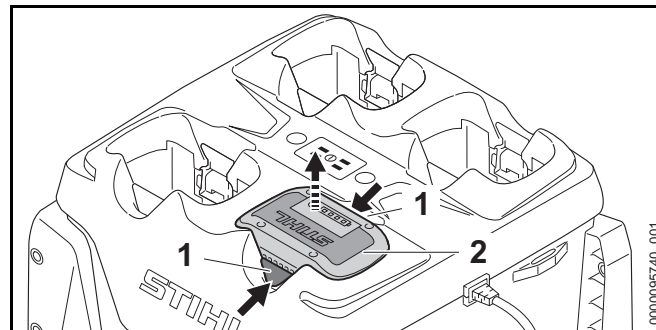
9.1 Inserting the Battery

- ▶ Place the charger on a level surface or mount it as described in this manual,  7.3.



- ▶ Insert the battery (1) into the battery compartment (2) until it stops.
The battery is properly inserted when you hear an audible click and the battery is flush with the top of the housing. In this position, there is electrical contact between the battery and the charger.

9.2 Removing the Battery



- ▶ Compress the locking levers (1) to eject the battery (2) from the battery compartment.

10 TRANSPORTING

10.1 Charger

To properly transport the charger:

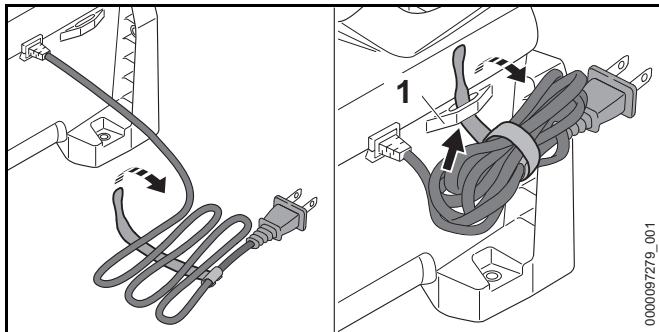
- ▶ Disconnect the charger from the electrical outlet.
- ▶ Remove all batteries from the charger.
- ▶ Wrap the power supply cord and attach it to the charger.
- ▶ When transporting the charger in a vehicle ensure that it is secured in a manner that prevents turnover, impact and damage.

11 STORING

11.1 Charger

To properly store the charger:

- ▶ Remove the battery from the charger.
- ▶ Disconnect the charger from the electrical outlet.



- ▶ Wrap the power supply cord and attach it to the charger.
- ▶ Store the charger in a secure location indoors.
- ▶ Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons.

- ▶ Never hang the charger by its power supply cord or cord bracket (1).

12 INSPECTION AND MAINTENANCE

12.1 Charger

⚠ WARNING

To reduce the risk of personal injury from short circuit and fire, do not attempt to repair, open or disassemble the charger. There are no user-serviceable parts inside. Always unplug the charger before cleaning.



To properly care for your charger:

- ▶ Keep the battery housing and guides free from foreign matter and clean as necessary with a soft brush or soft, dry cloth. Always unplug the charger before cleaning.
- ▶ Clean the charger's polymer components with a slightly dampened cloth. Do not use detergents or solvents. They may damage the polymer components.
- ▶ Have a damaged power supply cord replaced by an authorized STIHL servicing dealer.
- ▶ Have worn, missing or damaged safety labels replaced by an authorized STIHL servicing dealer.

If you make a warranty claim for a component that has not been serviced or maintained properly, coverage may be denied.

13 TROUBLESHOOTING GUIDE

13.1 Charger

Condition	LEDs on Charger	LEDs on Battery	Cause	Remedy
The battery is not charged.	The LED for the battery compartment glows green.	1 LED on battery glows red.	Battery too hot / too cold.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Allow the battery to warm up or cool down gradually at ambient temperatures of about 50 °F to 68 °F (10 °C to 20 °C). The charging process starts automatically as soon as an acceptable temperature range is reached.
	The LED for the battery compartment flashes red.		No electrical contact between charger and battery.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Remove the battery,  9.2. ▶ Visually check the electrical contacts in the battery compartment and on the battery. ▶ Reinsert the battery,  9.1.
		4 LEDs on battery flash red.	Malfunction in battery.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Replace the battery. Otherwise, have the battery checked by an authorized STIHL servicing dealer.
	The LED for the respective battery compartment does not glow or flash when inserting the battery.		Malfunction in charger.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Have the charger checked by an authorized STIHL servicing dealer.
	2 or 4 LEDs flash red.		Malfunction in charger.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Have the charger checked by an authorized STIHL servicing dealer.
The charger does not run a self-test.	The LED glows not green for about 1 second and then red for about 1 second.		Electrical contact to charger was briefly interrupted.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Disconnect the plug from the electrical outlet. ▶ Wait 1 minute. ▶ Insert the plug in an electrical outlet.

14 SPECIFICATIONS

14.1 STIHL AL 301-4

- Mains voltage: See rating plate
- Rated current: See rating plate
- Frequency: See rating plate
- Charging current: See rating plate
- Rated power: See rating plate
- Insulation: See rating plate
- Permissible ambient temperature range during charging:
41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C)

⚠ WARNING

- A typical household electrical circuit is between 15 and 20 amps. A single AL 301-4 draws approximately 4.4 amps. To reduce the risk of fire from overloading an electrical circuit:
 - Ensure the electrical system is rated to withstand the expected electrical draw before charging your battery.
 - Do not use more than one charger at a time at the same circuit. Use other chargers on separate circuits, unless you know your circuit can handle the total expected draw from multiple chargers.

14.2 Symbols on the Charger

Symbol	Explanation
V	Volt
Hz	Hertz
A	Ampere
W	Watt

— — — Direct current



Read the manual



Insulation: Class II (Double Insulation)



Do not expose to moisture. Do not expose to liquid, vapor or rain.

14.3 Engineering Improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer or the STIHL distributor in your area for assistance.

14.4 FCC 15 Information to the User

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient or relocate the receiving antenna,
- increase the separation between the equipment and receiver,
- connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected,
- consult an authorized STIHL servicing dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Do not change or modify this product in any way unless specifically allowed in this manual, since this could void your authority to operate it.

14.5 Supplier's Declaration of Conformity

47 CFR Section 2.1077 Compliance Information

Unique Identifier: STIHL Model AL 301-4

Responsible Party – U.S. Contact Information

STIHL Inc.
536 Viking Dr.
Virginia Beach, VA 23452
(800) 467-8445
www.stihlusa.com

FCC 15 Compliance Statement


This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- this device may not cause harmful interference.
- this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

15 REPLACEMENT PARTS AND EQUIPMENT

15.1 Genuine STIHL Replacement Parts

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. Genuine STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and, in some cases, by the STIHL parts symbol . The symbol may appear alone on small parts.

16 DISPOSAL

16.1 Disposal of the Charger

STIHL products must not be thrown in household trash or disposed of except as outlined in this manual.

- ▶ Take the charger and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.
- ▶ Contact your authorized STIHL servicing dealer for the latest information on disposal and recycling.


17 LIMITED WARRANTY

17.1 STIHL Incorporated Limited Warranty Policy

This product is sold subject to the STIHL Incorporated Limited Warranty Policy, available at www.stihlusa.com/warranty.html. It can also be obtained from your authorized STIHL dealer or by calling 1-800-GO-STIHL (1-800-467-8445).

18 TRADEMARKS

18.1 Registered Trademarks

STIHL®	FARM BOSS®
STIHL ®	iCademy®
 ®	MAGNUM®
The color combination orange-grey (U.S. Registrations #2,821,860; #3,010,057, #3,010,058, #3,400,477; and #3,400,476)	MasterWrench Service®
AutoCut®	MotoMix®
YARD BOSS®	OILOMATIC®
	ROCK BOSS®
	STIHL Cutquik®
	STIHL DUROMATIC®
	STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®
WOOD BOSS®



STIHL WOOD BOSS®
TIMBERSPORTS®



18.2 Common Law Trademarks

4-MIX™	HT Plus™
BioPlus™	STIHL PowerSweep™
Easy2Start™	STIHL Protech™
EasySpool™	STIHL MiniBoss™
ElastoStart™	STIHL MotoPlus 4™
Ematic™	Master Control Lever™
STIHL Precision Series™	STIHL OUTFITTERS™
FixCut™	STIHL PICCO™
Micro™	TrimCut™
Pro Mark™	STIHL M-Tronic™
Quad Power™	STIHL HomeScaper Series™
Quiet Line™	STIHL PolyCut™
STIHL Arctic™	STIHL RAPID™
STIHL Compact™	STIHL SuperCut™
STIHL Interchangeable Attachment Series™	STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™
TapAction™	STIHL Territory™
	

This listing of trademarks is subject to change.

Any unauthorized use of these trademarks without the express written consent of ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Waiblingen is strictly prohibited.

19 ADDRESSES

19.1 STIHL Incorporated

STIHL Incorporated
536 Viking Drive
P.O. Box 2015
Virginia Beach, VA
23452-2015

Contenido

1	INTRODUCCIÓN	17	12	INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO	27
2	GUÍA PARA EL USO DE ESTE MANUAL	17	12.1	Cargador	27
2.1	Palabras identificadoras	17	13	GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	28
2.2	Símbolos en el texto	17	13.1	Cargador	28
3	PIEZAS PRINCIPALES	18	14	ESPECIFICACIONES	30
3.1	Cargador	18	14.1	STIHL AL 301-4	30
4	SÍMBOLOS DE SEGURIDAD EN EL PRODUCTO	18	14.2	Símbolos del cargador	30
4.1	Cargador	18	14.3	Mejoramientos técnicos	30
5	INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	19	14.4	Información de la parte 15 de FCC para el usuario	30
5.1	Introducción	19	14.5	Declaración de homologación del proveedor	31
5.2	Uso previsto	19	15	PIEZAS Y EQUIPOS DE REPUESTO	31
5.3	Advertencias e instrucciones	19	15.1	Piezas de repuesto originales de STIHL	31
6	MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO	22	16	DESECHO	31
6.1	Advertencias e instrucciones	22	16.1	Eliminación del cargador	31
7	CARGA DE LA BATERÍA	22	17	GARANTÍA LIMITADA	31
7.1	Preparación del cargador para el funcionamiento	22	17.1	Política de garantía limitada de STIHL Incorporated	31
7.2	Carga	23	18	MARCAS COMERCIALES	31
7.3	Montaje del cargador	24	18.1	Marcas comerciales registradas	31
8	DIAGNÓSTICO POR LED	25	18.2	Marcas comerciales por ley común	32
8.1	LED del cargador	25	19	DIRECCIONES	32
8.2	Estado de carga	26	19.1	STIHL Incorporated	32
9	COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA	26			
9.1	Colocación de la batería	26			
9.2	Extracción de la batería	26			
10	TRANSPORTE	27			
10.1	Cargador	27			
11	ALMACENAMIENTO	27			
11.1	Cargador	27			

STIHL

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de propiedad intelectual. Todos los derechos reservados, especialmente los derechos de reproducción, traducción y procesamiento con sistemas electrónicos.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por su compra. La información que contiene este manual lo ayudará a obtener el máximo rendimiento y satisfacción del cargador STIHL, y a reducir el riesgo de lesiones que supone su uso, si dicha información se respeta.

¡CONSERVE ESTE MANUAL!



Es necesario adoptar medidas de seguridad especiales para reducir el riesgo de lesiones.



Lea este manual de instrucciones detenidamente antes del uso y periódicamente de allí en adelante. Aténgase a todas las instrucciones de seguridad. El uso descuidado o inadecuado del cargador puede causar lesiones graves o mortales.

No preste ni alquile nunca su cargador sin entregar este manual de instrucciones. Solamente las personas que comprenden la información de este manual por completo deberán manejar el cargador.

Para obtener más información, o si no comprende alguna de las instrucciones incluidas en este manual, visite www.stihlusa.com (en Canadá: www.stihl.ca) o comuníquese con el concesionario de STIHL.

2 GUÍA PARA EL USO DE ESTE MANUAL

2.1 Palabras identificadoras

Este manual contiene información sobre seguridad a la que usted debe prestar atención especial. Dicha información se indica con los siguientes símbolos y palabras identificadoras:

PELIGRO

Identifica una situación de peligro que, de no evitarse, causará lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA

Identifica una situación de peligro que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluidos la máquina o sus componentes.

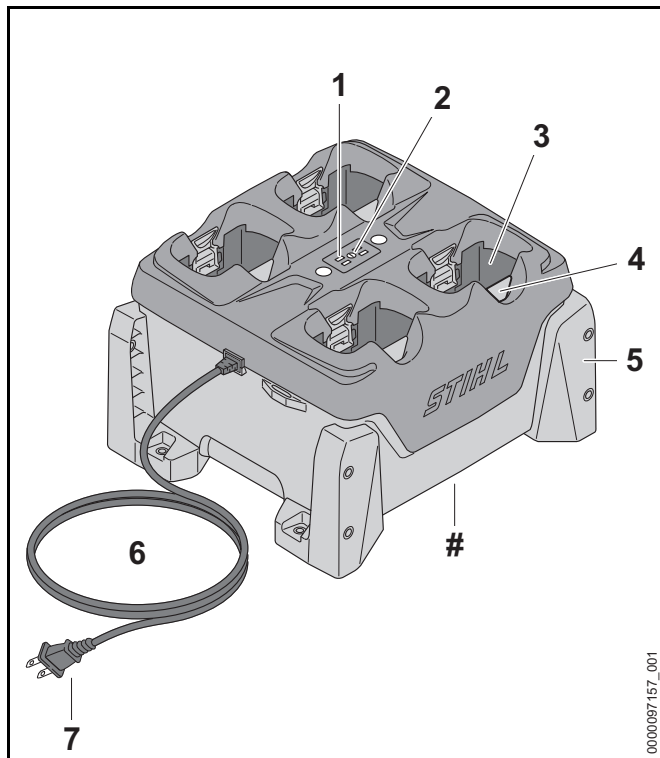
2.2 Símbolos en el texto

El siguiente símbolo tiene como finalidad ayudarlo a utilizar este manual.

Hace referencia a un capítulo o subcapítulo designado en este manual de instrucciones.

3 PIEZAS PRINCIPALES

3.1 Cargador



1 LED del cargador

Indican el estado de funcionamiento del cargador.

2 Pulsador

Activa los LED del cargador y las baterías.

3 Compartimiento de la batería

Espacio en que se coloca la batería.

4 Palanca de bloqueo

Asegura la batería en el compartimiento de la batería.

5 Patas

Para asegurar el cargador a una pared, a un banco de trabajo, a una balda o a una estructura similar.

6 Cordón eléctrico

Suministra electricidad al cargador cuando está enchufado a un tomacorriente.

7 Enchufe

Permite conectar el cordón eléctrico a un tomacorriente de pared.

Placa de características

Contiene los datos eléctricos y el número de serie del producto.

4 SÍMBOLOS DE SEGURIDAD EN EL PRODUCTO

4.1 Cargador

Los siguientes símbolos de seguridad se pueden ver en el cargador:




Para reducir el riesgo de lesiones, respete las medidas de seguridad especificadas.



Lea y respete todas las medidas de seguridad que se dan en el manual de instrucciones. Un uso inadecuado puede provocar lesiones graves o mortales, así como daños materiales.



Para reducir el riesgo de lesiones y de daños materiales a consecuencia de incendios o de choques eléctricos, asegúrese de que el cargador no se moja. No lo esponga a la lluvia ni a la humedad. Solo para el uso en interiores o en espacios cerrados y secos.  5.



Para reducir el riesgo de lesiones y daños materiales por vuelco, nunca apile más de tres cargadores.

5 INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

5.1 Introducción

Esta sección contiene las advertencias de seguridad y las instrucciones generales prescritas para los cargadores de baterías. En secciones posteriores de este manual se proporcionan advertencias e instrucciones adicionales importantes.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL CARGADOR

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando utilice cargadores de baterías, para reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos, lesiones y daños materiales, siempre tome las medidas de seguridad básicas, entre las que se incluyen las siguientes:

- 1) CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES. Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías STIHL AL 301-4.
- 2) Antes de usar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y todas las etiquetas de precaución del cargador, de la batería y del producto en que se va a usar la batería.
- 3) PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de lesiones, utilice el STIHL AL 301-4 para cargar únicamente baterías originales STIHL de las series AP o AR. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones graves y daños materiales.

5.2 Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

- El cargador STIHL AL 301-4 está diseñado para cargar solamente baterías STIHL de las series AP y AR.
- Un uso indebido podría provocar lesiones o daños materiales, incluidos daños en el cargador.
 - Utilice el cargador solo como se describe en este manual. Nunca use el cargador como posavasos, balda o escabel. El uso para cualquier fin que no sea la carga de baterías de las series AP y AR de STIHL está prohibido y podría provocar lesiones o daños materiales.
 - Nunca intente modificar ni anular los controles ni los dispositivos de seguridad del cargador en modo alguno.
 - Nunca utilice un cargador que haya sido modificado o alterado, apartándose de su diseño original.

5.3 Advertencias e instrucciones

⚠ ADVERTENCIA

- Para reducir el riesgo de incendios y choques eléctricos, así como de otras lesiones y daños materiales:
 - Antes de utilizar el cargador, lea este manual de instrucciones y todas las instrucciones y advertencias colocadas en el cargador, en la batería y en el producto en que va a utilizar la batería.
 - Use el STIHL AL 301-4 únicamente para cargar baterías originales de las series AP o AR de STIHL. Otras baterías podrían reventar, incendiarse o explotar, y causar lesiones o daños materiales.



- Solo para el uso en interiores o en espacios cerrados y secos.
- Mantenga el cargador seco en todo momento. No lo exponga a la lluvia ni a la humedad. Nunca inserte una batería húmeda ni use el cargador si está mojado.
- Si monta o pone en funcionamiento el cargador dentro de un vehículo o de un remolque, asegúrese de que la zona de trabajo está seca y libre de vapores de combustible.
- No manipule el cargador, su cordón eléctrico ni su enchufe con las manos mojadas.
- Nunca use el cargador si está dañado.
- Nunca cargue baterías que estén defectuosas, dañadas, agrietadas o deformadas, o que pierdan líquido.
- Nunca guarde una batería en el cargador.
- Utilice el cargador únicamente en interiores o en espacios cerrados y secos y a temperaturas ambiente de entre 41 °F y 104 °F (5 °C y 40 °C).
- Cuando estén colocadas en el cargador, las baterías se deben insertar por completo y asegurarse con las palancas de bloqueo.



- No apile más de tres cargadores, uno sobre otro. Nunca apile varios equipos durante el transporte o cuando esté insertado el adaptador AP.
- Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños.
 - Siempre enchufe el cargador a un tomacorriente / a una fuente de alimentación que se haya instalado correctamente y que tenga los mismos valores de voltaje y frecuencia eléctrica que se indican en el cargador.
 - Si el cargador se monta dentro de un vehículo o de un remolque: enchúfelo siempre a un tomacorriente o a una fuente de alimentación que se hayan

instalado correctamente y que tengan los valores de voltaje y de frecuencia eléctrica que figuran en el cargador.

- Nunca use zapatillas eléctricas para poner en funcionamiento varios cargadores u otros dispositivos desde el mismo tomacorriente o en el mismo circuito.
- No utilice el cargador si este ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o se ha dañado de cualquier otro modo.
- No intente reparar, abrir ni desarmar el cargador. No contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar sin ayuda.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica o de incendio a consecuencia de un cortocircuito:
 - Asegúrese de que la batería y el cargador están completamente secos antes de iniciar el proceso de carga.
 - Nunca puentee los contactos del cargador con cables ni con otros objetos metálicos.
 - No inserte ningún objeto en las ranuras de refrigeración del cargador.
- El cargador se calienta durante el proceso de carga. Para reducir el riesgo de incendio:
 - No ponga en funcionamiento el equipo sobre superficies combustibles (p. ej., papel, cartón o telas), ni en entornos combustibles.
 - Deje que el cargador se enfríe por sí solo. No lo cubra.

- Los cargadores pueden producir chispas, especialmente cuando se insertan o se retiran las baterías. Las chispas pueden encender gases, líquidos, vapores, polvos u otros materiales combustibles. Para reducir el riesgo de incendios y explosiones:
 - No utilice la máquina en un lugar en el que haya gases, líquidos, vapores, polvos u otros materiales combustibles.
- El uso de un cordón eléctrico o de un enchufe que estén dañados puede provocar incendios, descargas eléctricas y otras lesiones personales, así como daños materiales. Para reducir estos riesgos:



- Revise regularmente el cable eléctrico y el enchufe del cargador para comprobar si tienen daños. Si detecta daños, retire el enchufe inmediatamente del tomacorriente.
- Si el cordón eléctrico está dañado, solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que lo reemplace.
- Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente cuando no esté usando el cargador.
- Nunca tire del cordón eléctrico para sacar el enchufe del tomacorriente. Para desenchufar la máquina, agarre el enchufe, y no el cordón.
- No use el cordón eléctrico para transportar ni sostener el cargador.
- Asegúrese de que el cordón eléctrico está colocado o marcado de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezarse con él; compruebe que no está en contacto con objetos cortantes ni con partes móviles ni expuesto a ningún otro daño o esfuerzo.

- No se debe usar un alargador a menos que sea absolutamente inevitable. Sobrecargar un alargador puede provocar sobrecalentamiento e incendios. Si es imprescindible utilizar un alargador:
 - Use únicamente un alargador debidamente formado con alambres de calibre 16 (AWG 16) o mayor, y con una longitud no superior a 75 pies.
 - Nunca conecte más de un cargador u otro dispositivo a un alargador.
 - Nunca use un alargador cuyo vatiaje sea inferior al indicado en la placa de características del cargador.
 - Nunca use un alargador si las clavijas del enchufe difieren de las clavijas del enchufe del cargador en cantidad, tamaño o forma.
 - No una varios alargadores (en cadena).
- El circuito eléctrico doméstico típico es de entre 15 y 20 amperios. Un único AL 301-4 consume aproximadamente 4,4 amperios. Para reducir el riesgo de incendios provocados por la sobrecarga de un circuito eléctrico:
 - Asegúrese de que el sistema eléctrico reúne las características necesarias para resistir el consumo eléctrico previsible antes de iniciar la carga.
 - Si va a utilizar varios cargadores, conéctelos a circuitos separados, a menos que sepa que su circuito tiene capacidad suficiente para el consumo total previsto.

- En caso de incendio, o si el cargador o la batería humean o emanan un olor inusual, si están calientes o presentan cualquier otra anomalía durante el proceso de carga:
 - Desconecte inmediatamente el cargador del tomacorriente y póngase en contacto con las autoridades pertinentes en caso de incendio o explosión.
- Para reducir el riesgo de choques eléctricos y de otras lesiones, así como de daños materiales, al montar el cargador:
 - Asegúrese de que no pasan cables eléctricos, tuberías ni otros conductos de servicio por detrás de la pared donde va a montar el cargador.
 - Monte el cargador solo como se describe en este manual.
 - Retire la batería antes de montar el cargador.
 - Si el cargador se monta dentro de un vehículo o de un remolque, siga las indicaciones de montaje del fabricante del vehículo.

6 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO

6.1 Advertencias e instrucciones

ADVERTENCIA

- El cargador no contiene piezas que el usuario esté autorizado a reparar. Para reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos o lesiones de otro tipo, así como de daños materiales:
 - No intente reparar, abrir ni desarmar el cargador. No contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar sin ayuda.
 - Los usuarios deben realizar únicamente los trabajos de mantenimiento y limpieza que se describen en este manual.

6 MANTENIMIENTO, REPARACIÓN Y ALMACENAMIENTO


- Para reducir el riesgo de choque eléctrico:
 - Antes de inspeccionar o limpiar el cargador, desenchúfelo del tomacorriente de pared.
 - Revise regularmente los contactos eléctricos del cargador y asegúrese de que el aislamiento del cordón eléctrico y el enchufe están en buenas condiciones, y de que no muestran signos de deterioro (fragilidad), desgaste o daños.
 - Si el cordón eléctrico está dañado, solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que lo reemplace.
- Un almacenamiento incorrecto puede resultar en un uso no autorizado, y puede provocar daños en el cargador y aumentar el riesgo de incendio, de choque eléctrico y de otras lesiones personales, así como de daños materiales.
 - Nunca guarde el cargador con la batería puesta.
 - Antes de guardar la máquina, siempre desenchufe el cargador del tomacorriente y quite la batería.
 - Guarde el cargador en un lugar seco y seguro al que no puedan acceder niños ni otras personas no autorizadas.


GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

7 CARGA DE LA BATERÍA


7.1 Preparación del cargador para el funcionamiento

ADVERTENCIA

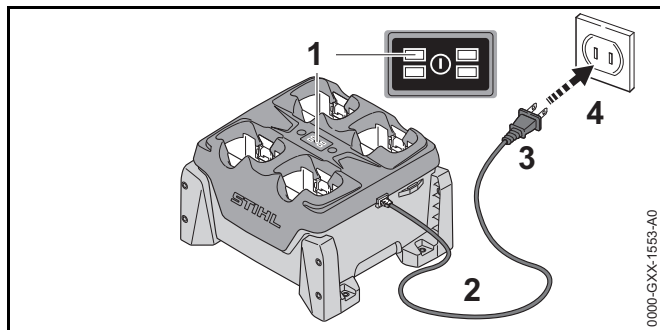
Lea y siga las medidas de seguridad que se ven en la batería y en el cargador, y las advertencias e instrucciones de este manual,  5. Para reducir el riesgo de que se produzca un cortocircuito, que podría provocar un choque eléctrico, un incendio o una explosión, asegúrese de que el cargador y sus componentes están secos y de que no tienen

daños; no exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad; utilice el cargador en interiores o en espacios cerrados y secos a una temperatura ambiente adecuada,  5.

ADVERTENCIA

Dado que la batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga, no ponga el cargador en funcionamiento sobre superficies combustibles o en un lugar donde haya gases, líquidos, vapores, polvo u otros materiales combustibles,  5.

Para preparar el cargador para el funcionamiento:

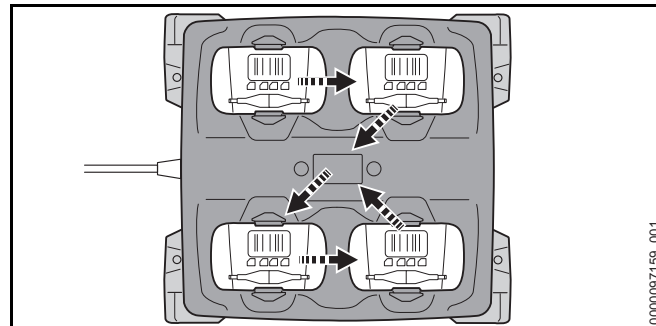


- Conecte el enchufe (3) a un tomacorriente (4) debidamente instalado que tenga el voltaje y la frecuencia eléctrica que se indican en la placa de características del cargador.

El cargador ejecutará una prueba automática inmediatamente después de enchufarlo. Los LED (1) se iluminarán en verde durante 1 segundo aproximadamente, y luego en rojo por un lapso breve hasta apagarse. Una vez que los LED se apagan, la prueba automática se ha completado y el cargador está listo para cargar baterías.



- Coloque el cordón eléctrico (2) de modo que no se pueda pisar, no cause tropezos, no esté en contacto con objetos cortantes o con partes móviles y no pueda sufrir daños ni esté sujeto a esfuerzos de otro tipo.

7.2 Carga

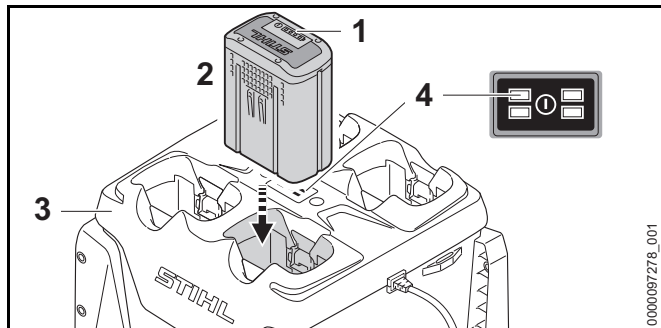


Con este cargador se pueden cargar hasta cuatro baterías seguidas. La carga comenzará por la batería que se inserte primero y seguirá el patrón que se muestra arriba. Si una batería concreta no se puede cargar por alguna razón, esa batería se salta y el proceso de carga continúa con la próxima batería.

ADVERTENCIA

Las baterías STIHL tienen características y dispositivos de seguridad que, de dañarse, pueden provocar que la batería genere calor, se rompa, pierda líquido, se incendie o explote. Nunca cargue una batería que funcione mal, que presente daños, grietas o fugas o que esté deformada, ni utilice un cargador dañado,  5. Asegúrese de que el cargador y la batería que va a cargar están completamente secos antes de iniciar la carga,  5.3. Respete todas las advertencias e instrucciones específicas que se adjuntan con su batería.

Para cargar la batería:



- ▶ Inserte la batería (2) en el cargador (3). El LED (4) de ese compartimento de batería se iluminará en verde mientras la batería se está cargando.

Los LED (1) de la batería se iluminan en verde e indican el estado de la carga.

Cuando el proceso de carga se completa, los LED de la batería y el LED del compartimento correspondiente del cargador se apagan. La batería se puede retirar. El cargador pasa automáticamente a cargar la siguiente batería. Una vez que están cargadas todas las baterías, el cargador se apagará automáticamente.

- ▶ Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente cuando no vaya a usar el cargador durante un periodo prolongado.

La batería no se suministra completamente cargada de fábrica. STIHL le recomienda que cargue la batería por completo antes de usarla por primera vez.

El cargador STIHL AL 301-4 está equipado con un ventilador integrado. El ventilador puede encenderse y apagarse automáticamente mientras se carga la batería.

Utilice el cargador únicamente en interiores o en espacios cerrados y secos y solo a temperaturas ambiente de entre 41 °F y 104 °F (5 °C y 40 °C).

La batería se calienta durante el funcionamiento. Si se inserta en el cargador una batería caliente, puede ser necesario dejarla enfriar antes de cargarla. El proceso de carga solo comienza una vez que la batería se ha enfriado lo suficiente.

El tiempo de carga depende de varios factores, tales como el estado de la batería y la temperatura ambiente. Si quiere ver una lista completa de los tiempos de carga aproximados, visite www.stihl.com/charging-times.

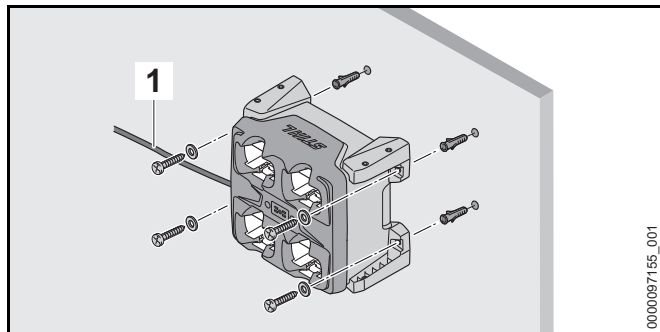
7.3 Montaje del cargador

Antes del montaje, asegúrese de que no hay cables eléctricos, tuberías ni otras líneas de servicio ocultas tras la superficie de montaje.

Para montar el cargador:

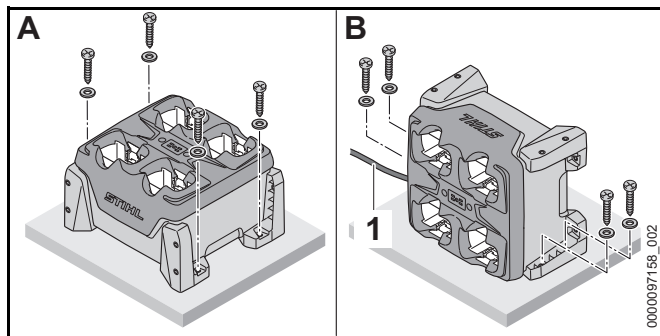
- ▶ Monte el cargador en una zona que esté libre de vapores de combustible y protegida de la lluvia, del agua, de los líquidos y de la humedad. Monte el cargador en interiores o en un espacio cerrado y seco.
- ▶ Inserte los tornillos en un taco o en un apoyo estructural adecuado. Use anclajes atornillables adecuados u otros dispositivos de montaje similares si no cuenta con un taco apropiado.
- ▶ Alinee el cargador como se muestra más abajo. Para el montaje, tenga en cuenta las siguientes especificaciones:
 - Monte el equipo solo en una superficie adecuada y segura.
 - Use tornillos del número 10 o mayores.
 - Use arandelas compatibles con un diámetro exterior de 0,59 in (15 mm).
 - Monte el cargador de modo que el cordón eléctrico salga de la unidad en horizontal hacia la izquierda, como se muestra más abajo.
 - Nunca monte el cargador a más de 5,9 pies (1,8 m) sobre el nivel del suelo.
 - Si va a montar varios cargadores uno junto a otro: asegúrese de tender el cordón eléctrico bajo el cargador.

Montaje del cargador en una pared



- ▶ Alinee el cargador con el cordón eléctrico (1) hacia la izquierda, como se muestra en la imagen.
- ▶ Monte las cuatro patas del cargador.

Montaje del cargador sobre una mesa, sobre una balda o sobre una superficie plana



- ▶ Si opta por un montaje como el que se muestra en la figura A: monte las cuatro patas sobre una superficie plana, adecuada.
- ▶ Si elige el montaje de la figura B: alinee el cargador con el cordón eléctrico (1) hacia la izquierda, como se muestra en la ilustración. Monte el cargador con dos patas apoyadas sobre la superficie.

8 DIAGNÓSTICO POR LED

8.1 LED del cargador

Cuatro LED muestran el estado del cargador. Los LED pueden iluminarse en verde o destellar en rojo.



Si el LED del compartimento de la batería se ilumina en verde de forma continua: la batería se está cargando.

O bien:

La batería está demasiado caliente o demasiado fría para la carga. Para determinarlo, consulte los LED de la batería. Si hay una luz roja iluminada, deje que la batería se caliente o se enfríe gradualmente hasta alcanzar una temperatura ambiente de entre aproximadamente 50 °F y 68 °F (10 °C y 20 °C).



Si el LED del compartimento de la batería destella en rojo: no hay contacto eléctrico entre la batería y el cargador. Retire y vuelva a colocar la batería.

Si los cuatro LED destellan en rojo: la batería está averiada y es necesario reemplazarla. Revise los LED de la batería. No use ni cargue una batería si sus LED indican que tiene una avería.

O bien:

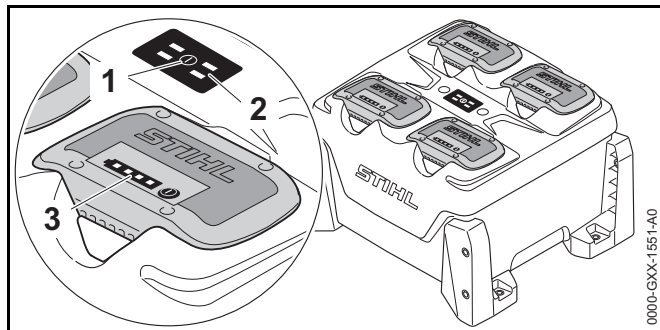
El cargador está averiado. Solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que lo revise antes de usarlo.

Si dos LED destellan en rojo, o si el LED del compartimento de la batería no se ilumina ni destella cuando se inserta la batería: el cargador tiene una avería. Solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que lo revise antes de usarlo.

Para obtener más información, 13.

8.2 Estado de carga

Para determinar el estado de carga de la batería y el estado del cargador:



- ▶ Pulse el botón (1) del cargador. Los LED (2) del cargador se iluminarán en verde o destellarán en rojo durante aproximadamente 5 segundos e indicarán el estado en el cargador. Los LED (3) de las baterías se encenderán o destellarán en verde durante unos 5 segundos e indicarán el estado de carga.

Por ejemplo:

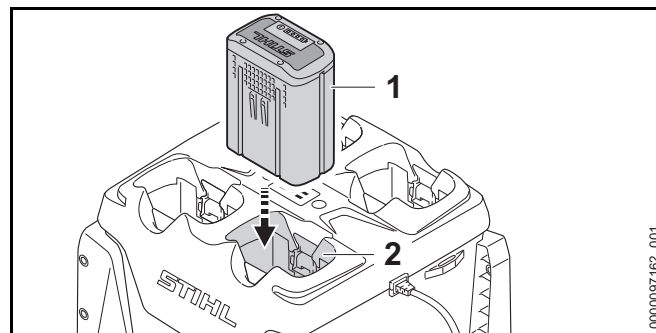
Si cuatro LED se iluminan en verde sin destellar: la carga está completa.

Si un LED de la batería destella en verde: menos del 20% de carga.

9 COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

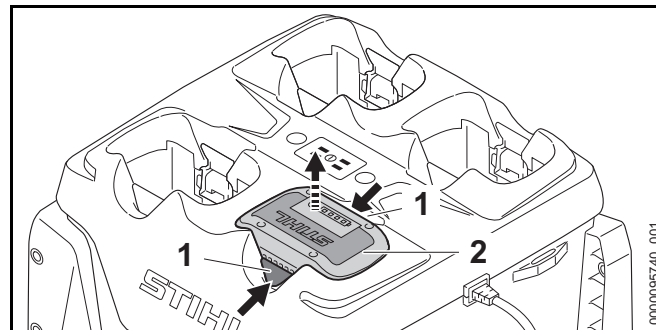
9.1 Colocación de la batería

- ▶ Coloque el cargador sobre una superficie nivelada o móntelo como se describe en este manual, 7.3.



- ▶ Inserte la batería (1) en su compartimento (2), hasta que haga tope. La batería ha quedado colocada correctamente si se ha escuchado un clic y si la batería ha quedado al ras con la parte superior de la carcasa. En esta posición, hay contacto eléctrico entre la batería y el cargador.

9.2 Extracción de la batería



- ▶ Apriete las palancas de bloqueo (1) para sacar la batería (2) de su compartimento.

10 TRANSPORTE

10.1 Cargador

Para transportar correctamente el cargador:

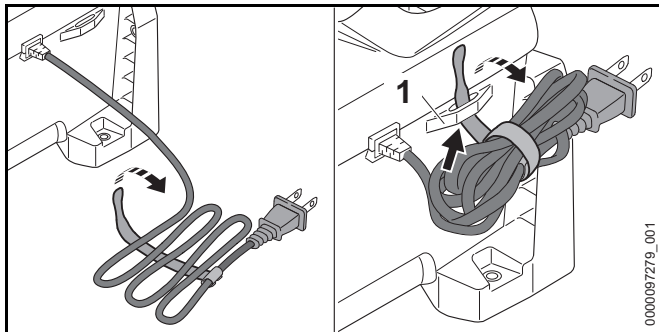
- ▶ Desconecte el cargador del tomacorriente.
- ▶ Retire todas las baterías del cargador.
- ▶ Enrolle el cordón eléctrico y sujételo al cargador.
- ▶ Cuando transporte el cargador en un vehículo, cerciórese de que está asegurado de manera que no puede volcar, golpearse ni sufrir daños.

11 ALMACENAMIENTO

11.1 Cargador

Para almacenar el cargador correctamente:

- ▶ Retire la batería del cargador.
- ▶ Desconecte el cargador del tomacorriente.



- ▶ Enrolle el cordón eléctrico y sujételo al cargador.
- ▶ Guarde el cargador en interiores, en un lugar seguro.
- ▶ Asegúrese de que queda fuera del alcance de niños y de otras personas no autorizadas.

- ▶ Nunca cuelgue el cargador por el cordón eléctrico ni por el soporte del cordón (1).

12 INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

12.1 Cargador

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones causadas por cortocircuitos o incendios, no intente reparar, abrir ni desarmar el cargador. No contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar sin ayuda. Desenchufe el cargador siempre antes de limpiarlo.



Para realizar un cuidado adecuado del cargador:

- ▶ Mantenga la carcasa y las guías de la batería libres de cuerpos extraños y límpielas siempre que sea necesario con un cepillo blando o con un paño suave y seco. Desenchufe el cargador siempre antes de limpiarlo.
- ▶ Limpie los componentes plásticos del cargador con un paño ligeramente húmedo. No use detergentes ni disolventes. Estos productos pueden dañar los componentes de polímero.
- ▶ Si el cordón eléctrico está dañado, solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que lo reemplace.
- ▶ Si las etiquetas de seguridad están gastadas, dañadas o faltan, solicite en su concesionario de servicio STIHL autorizado que las cambien.

Si reclama cobertura de garantía para algún componente que no se ha reparado o mantenido debidamente, es posible que se le deniegue la garantía.

13 GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

13.1 Cargador

Problema	LED del cargador	LED de la batería	Causa	Solución
La batería no está cargada.	El LED del compartimento de la batería se ilumina en verde.	1 LED de la batería se ilumina en rojo.	La batería está demasiado caliente/demasiado fría.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Espere a que la batería se caliente o se enfríe gradualmente hasta alcanzar una temperatura ambiente de entre 50 °F y 68 °F (de 10 °C a 20 °C) aproximadamente. El proceso de carga comienza automáticamente en cuanto se alcanza una temperatura aceptable.
	El LED del compartimento de la batería destella en rojo.		No hay contacto eléctrico entre el cargador y la batería.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retire la batería,  9.2. ▶ Inspeccione visualmente los contactos eléctricos del compartimento de la batería y de la batería. ▶ Vuelva a colocar la batería,  9.1.
		4 LED de la batería destellan en rojo.	La batería no funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Cambie la batería. De lo contrario, solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que revise la batería.

Problema	LED del cargador	LED de la batería	Causa	Solución
	El LED del compartimento de la batería correspondiente no se ilumina ni destella cuando se inserta la batería.		Cargador averiado.	► Solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que revise el cargador.
	2 o 4 LED destellan en rojo.		Cargador averiado.	► Solicite a un concesionario de servicio STIHL autorizado que revise el cargador.
El cargador no lleva a cabo ninguna prueba automática.	El LED no se ilumina en verde durante aproximadamente 1 segundo y luego en rojo durante 1 segundo aproximadamente.		El contacto eléctrico con el cargador se ha interrumpido brevemente.	<ul style="list-style-type: none"> ► Retire el enchufe del tomacorriente. ► Espere 1 minuto. ► Inserte el enchufe en un tomacorriente.

14 ESPECIFICACIONES

14.1 STIHL AL 301-4

- Voltaje de alimentación: consulte la placa de características
- Corriente nominal: consulte la placa de características
- Frecuencia: consulte la chapa de identificación
- Corriente de carga: consulte la placa de características
- Potencia nominal: consulte la placa de características
- Aislamiento: consulte la placa de características
- Rango de temperatura ambiente permitido durante la carga: 41 °F a 104 °F (5 °C a 40 °C)

⚠ ADVERTENCIA

- El circuito eléctrico doméstico típico es de entre 15 y 20 amperios. Un único AL 301-4 consume aproximadamente 4,4 amperios. Para reducir el riesgo de incendios provocados por la sobrecarga de un circuito eléctrico:
 - Asegúrese de que el sistema eléctrico tiene capacidad suficiente para resistir el consumo eléctrico previsto antes de cargar la batería.
 - No use más de un cargador al mismo tiempo en un mismo circuito. Use otros cargadores en circuitos separados, a menos que sepa que su circuito puede afrontar el consumo total previsto para varios cargadores.

14.2 Símbolos del cargador

Símbolo	Significado
V	Voltio
Hz	Hercio
A	Amperio
W	Vatio

— — — Corriente continua



Lea el manual



Aislamiento: Categoría II (aislamiento doble)



No exponga el equipo a la humedad. No lo exponga a líquidos, a vapores ni a la lluvia.

14.3 Mejoramientos técnicos

STIHL tiene la filosofía de mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describan en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

14.4 Información de la parte 15 de FCC para el usuario

Nota: Este equipo ha sido sometido a prueba y se ha hallado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Categoría B, según la parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer protección razonable contra las interferencias nocivas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía a radiofrecuencias y, si no se lo instala y utiliza conforme a las presentes instrucciones, podría causar interferencias nocivas para las comunicaciones por radio. No obstante, no se ofrece garantía alguna de que la interferencia no ocurrirá en una instalación particular.

Si este equipo llegara a causar interferencias perjudiciales a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se le indica al usuario que intente corregir la interferencia por medio de tomar una o más de las medidas siguientes:

- reoriente o cambie la ubicación de la antena de recepción,
- aumente la separación entre el equipo y el receptor,

- conecte el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente al cual está conectado el receptor,
- consulte a un concesionario de servicio STIHL autorizado o a un técnico de radio/TV experto para recibir ayuda.

No cambie ni modifique este producto en modo alguno, a menos que se le indique específicamente hacerlo en este manual, puesto que podría anular la autoridad de usarlo.

14.5 Declaración de homologación del proveedor

47 CFR, sección 2.1077 información sobre cumplimiento

Identificador único: STIHL, modelo AL 301-4

Parte responsable – Información de contacto para EE.UU.

STIHL Inc.
536 Viking Dr.
Virginia Beach, VA 23452
(800) 467-8445
www.stihlusa.com

FCC 15 Declaración de cumplimiento

Este dispositivo cumple con la parte 15 del Reglamento de la FCC.


El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- Este dispositivo no debe causar interferencias nocivas.
- Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluidas las interferencias que pudieran causar un funcionamiento no deseado.

15PIEZAS Y EQUIPOS DE REPUESTO

15.1 Piezas de repuesto originales de STIHL

STIHL recomienda el uso de piezas de repuesto originales de STIHL. Es posible identificar las piezas originales de STIHL por el número de pieza STIHL, el logotipo de

STIHL y, en ciertos casos, el símbolo  de piezas STIHL. En las piezas pequeñas el símbolo puede aparecer solo.

16DESECHO

16.1 Eliminación del cargador

Los productos STIHL no se deben desechar junto con la basura del hogar, sino de la manera en que se detalla en este manual.

- ▶ Lleve el cargador y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir con el cuidado del medio ambiente.
- ▶ Comuníquese con un concesionario de servicio STIHL autorizado para obtener la información más actualizada sobre eliminación y reciclado.

17GARANTÍA LIMITADA

17.1 Política de garantía limitada de STIHL Incorporated

Este producto se vende sujeto a la Política de garantía limitada de STIHL Incorporated, disponible en www.stihlusa.com/warranty.html. También puede obtenerlo de un concesionario de servicio STIHL autorizado o llamando al 1-800-GO-STIHL (1-800-467-8445).

18MARCAS COMERCIALES

18.1 Marcas comerciales registradas

STIHL®

STIHL®

®

FARM BOSS®

iCademy®

MAGNUM®

La combinación de colores anaranjado-gris (Registros en EE. UU. #2,821,860; #3,010,057, #3,010,058, #3,400,477; y #3,400,476)

AutoCut®
YARD BOSS®
STIHL ROLLOMATIC®
WOOD BOSS®



MasterWrench Service®
MotoMix®
OILOMATIC®
ROCK BOSS®
STIHL Cutquik®
STIHL DUROMATIC®
STIHL Quickstop®
STIHL WOOD BOSS®
TIMBERSPORTS®



Queda terminantemente prohibido todo uso de estas marcas comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Waiblingen.

19 DIRECCIONES

19.1 STIHL Incorporated

STIHL Incorporated
536 Viking Drive
P.O. Box 2015
Virginia Beach, VA
23452-2015

18.2 Marcas comerciales por ley común

4-MIX™	HT Plus™
BioPlus™	STIHL PowerSweep™
Easy2Start™	STIHL Protech™
EasySpool™	STIHL MiniBoss™
ElastoStart™	STIHL MotoPlus 4™
Ematic™	Master Control Lever™
STIHL Precision Series™	STIHL OUTFITTERS™
FixCut™	STIHL PICCO™
Micro™	TrimCut™
Pro Mark™	STIHL M-Tronic™
Quad Power™	STIHL HomeScaper Series™
Quiet Line™	STIHL PolyCut™
STIHL Arctic™	STIHL RAPID™
STIHL Compact™	STIHL SuperCut™
STIHL Interchangeable Attachment Series™	STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™
TapAction™	STIHL Territory™
	

Esta lista de marcas comerciales está sujeta a cambios.

⚠ WARNING

This charger contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

Este cargador contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-829-8621-A

englisch / spanisch USA



www.stihl.com



0458-829-8621-A